



Cikksz. 19005

**HU** **Használati utasítás**  
**smart** Gateway

---

# GARDENA smart Gateway

---

1. BIZTONSÁG . . . . .	4
2. MŰKÖDÉS . . . . .	5
3. ÜZEMBE HELYEZÉS . . . . .	6
4. KEZELÉS . . . . .	14
5. KARBANTARTÁS . . . . .	16
6. TÁROLÁS . . . . .	16
7. HIBAELHÁRÍTÁS . . . . .	17
8. MŰSZAKI ADATOK . . . . .	18
9. SZERVIZ/GARANCIA . . . . .	19

## Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékossgal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

### ***Rendeltetésszerű használat:***

A **GARDENA smart Gateway** a magánházakban és hobby kertekben használt GARDENA smart system termékek automatikus vezérlésére szolgál. Ehhez a **GARDENA smart system app**-ját használja.

A **GARDENA smart Gateway** a **GARDENA smart system Appjának** segítségével állítható be és kezelhető.

# 1. BIZTONSÁG

## Fontos!

**Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellelőzhesse.**



**VESZÉLY!**  
**Fulladásveszély!**

**Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.**



**VESZÉLY! Szívleállítás!**

**Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.**

A terméket ne nyissa fel.

Csak zárt helyiségben üzemeltesse a terméket.

Ne tegye ki nedvesség, por, valamint napsugárzás és egyéb hőszugárzás hatásának.

A rádiós jelátvitelt külső hatások, így pl. villanymotorok vagy meghibásodott elektromos készülékek megzavarhatják.

Előfordulhat, hogy épületekben (pl. betonfalak miatt) vagy a szabadban (pl. erősen nedves levegőben) csökken a rádiójelek hatótávolsága.

A terméket csak a leszállított tartozékokkal használja.

Óvja a nedvességtől a bedugott hálózati tápegységet.

A termék a 0 °C – + 40 °C-os hőmérséklettartományban üzemeltethető.

Kültéri termékekkel ne kösse össze a terméket kábel használatával.

A termékbe kis hatótávolságú rádióantenna és WLAN antenna van beépítve.

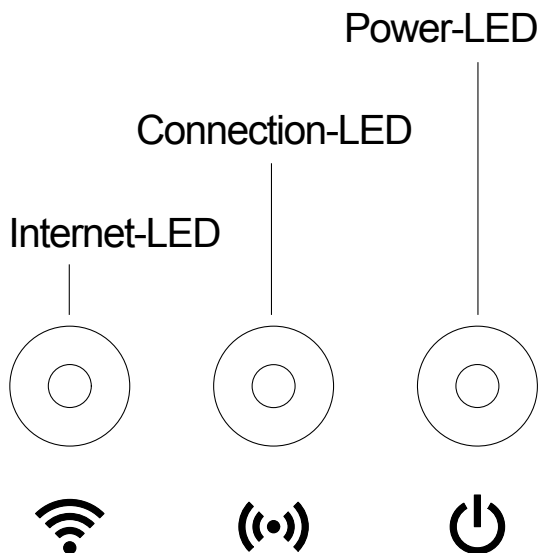
Pincében, vagy fémlemezek vagy motorok közelében ne használja.

Az áramellátás az Etherneten keresztül nem lehetséges.

A terméket az ES1 (SELV) Limited Power Source (korlátozott áramforrás) táplálja.

## 2. MŰKÖDÉS

### LED kijelzők:



- ① **Internet-LED:**  
**Zöld:** útvonalválasztóval és kiszolgálógéppel összekötve  
**Sárga:** Hotspot-mód – nincs összekötve útvonalválasztóval  
**Piros:** nincs összekötve  
**Pirosan villogó:** az útvonalválasztóval össze van kötve; kiszolgálógéppel nincs összekötve
- ② **Connection-LED:**  
**Zölden villogó:** adatok fogadása  
**Sárgán villogó:** adatok küldése
- ③ **Power-LED:**  
**Zöld:** a táphálózatra csatlakoztatva  
**Zölden villogó:** rendszerindítási művelet  
**Sárga:** 1. Factory reset folyik  
 2. Hiba (újraindítás szükséges)  
**Sárgán villogó:** szoftver frissítés  
**Piros:** súlyos hiba (újraindítás szükséges)

### 3. ÜZEMBE HELYEZÉS

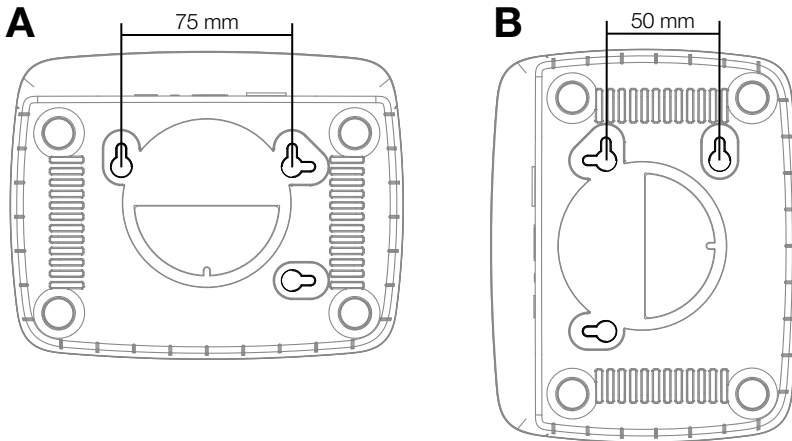
---

#### **A csomagolás tartalma:**

- smart Gateway
- hálózati tápegység
- LAN kábel

#### **Felszerelés falra (választható):**

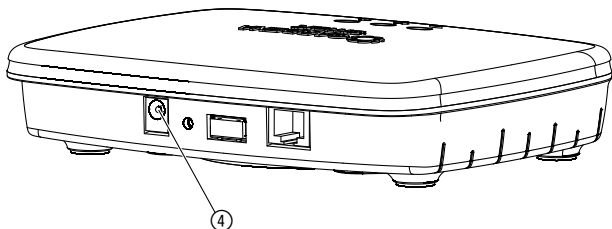
A Gateway felakasztására szolgáló két darab csavart (nem tartozék), amelynek fejátmérője legfeljebb 8 mm lehet, vízszintesen 75 mm-es **A**/függőlegesen 50 mm-es **B** távolságban kell becsavarni.



1. A csavarokat **A** 75 mm/**B** 50 mm távolságban csavarozza be a falba.
2. Akassza fel a Gateway készüléket.

## A smart Gateway üzembe helyezése:

A Gateway telepítéséhez Internet kapcsolat szükséges. A Gateway LAN vagy WLAN hálózaton keresztül köthető össze az Internettel.

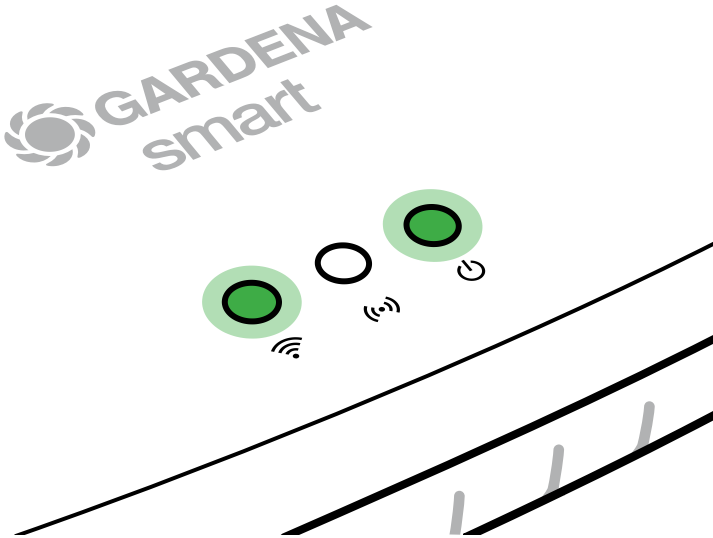


1. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba.
2. Dugja be a tápegység kábelét a Gateway csatlakozóhüvelyébe ④.
3. Az alábbi két lehetőség közül válassza az egyiket:  
Kapcsolódás LAN kábellel / Kapcsolódás WLAN adathálózattal.

## Kapcsolódás LAN kábellel (ajánlott):

1. A tartozék LAN kábel segítségével kösse össze a Gateway-t az Internet útválasztójával.

*Ekkor frissülni fog a Gateway szoftverje. Ez a művelet (az Internet kapcsolat minőségétől függően) akár 15 percig is eltarthat. Amint az internet-LED és a Power-LED fénye tartósan zöldre vált, a Gateway frissítése sikeresen megtörtént. A Gateway immár beköthető.*



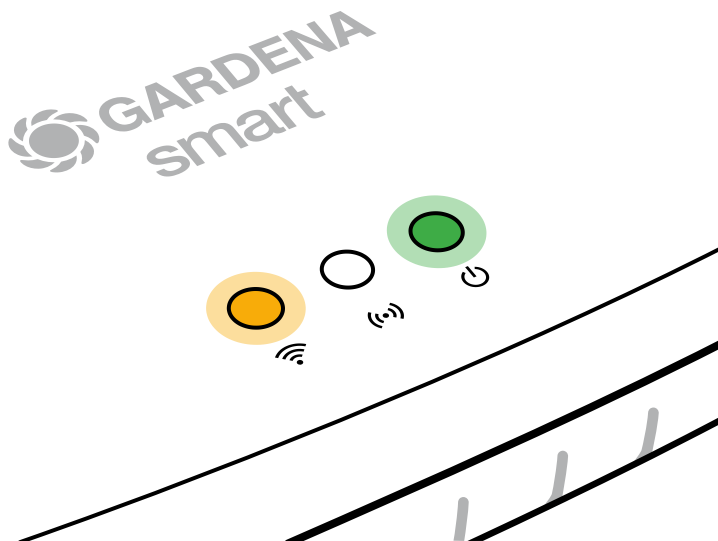
2. Az Apple App Store-ban vagy a Google Play Store-ban töltsse le a **GARDENA smart system-App** alkalmazást.
3. Ehhez kövesse az alkalmazásban található utasításokat.




## Kapcsolódás WLAN adathálózzal:

Ha a Gateway LAN kábel segítségével még nincs összekötve az útválasztóval, és másik WLAN hálózatba sincs bekötve, a Gateway az indítás után körülbelül 1 – 2 perccel automatikusan rendelkezésre bocsátja a konfiguráló hálózatot.

**A konfiguráló hálózat mindaddig működésben van, amíg az Internet-LED folyamatosan sárgán világít.**



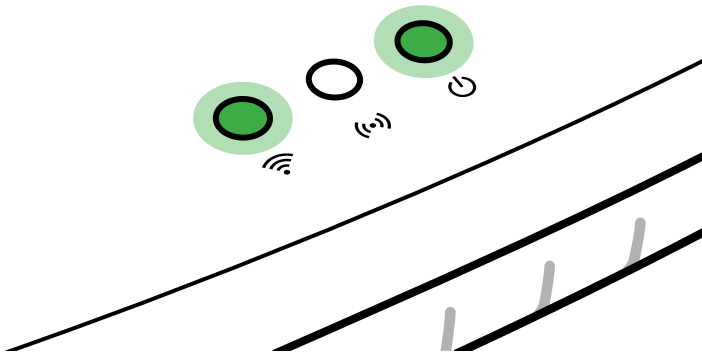
A konfiguráló hálózat 15 percig marad működőképes. A 15 perc elteltével (vagy ha a Gateway korábban egy másik, már nem elérhető WLAN hálózatra volt konfigurálva), a konfiguráló hálózat a  Reset gomb rövid megnyomásával hozható újból működésbe.

## WLAN hálózat konfigurálása iOS készülékekkel (iPhone, iPad):

Várjon, amíg az Internet-LED folyamatosan nem kezd világítani (amíg a konfiguráló hálózat működésbe nem lépett).

1. Nyissa meg az **Apple** Home alkalmazást (ez alapértelmezés szerint az Ön mobil iOS készülékén van).
2. Válassza a „Készülék hozzáadása” pontot.
3. Olvassa be a **a Gateway alján lévő** HomeKit címkét.
4. Várja meg, amíg az Internet-LED folyamatosan zöld fénnel világít. *Ekkor frissülni fog a Gateway szoftverje. Ez a művelet (az Internet kapcsolat minőségétől függően) akár 15 percig is eltarthat. Amint az internet-LED és a Power-LED fénye tartósan zöldre vált, a Gateway frissítése sikeresen megtörtént. A Gateway immár beköthető.*

 **GARDENA**  
smart

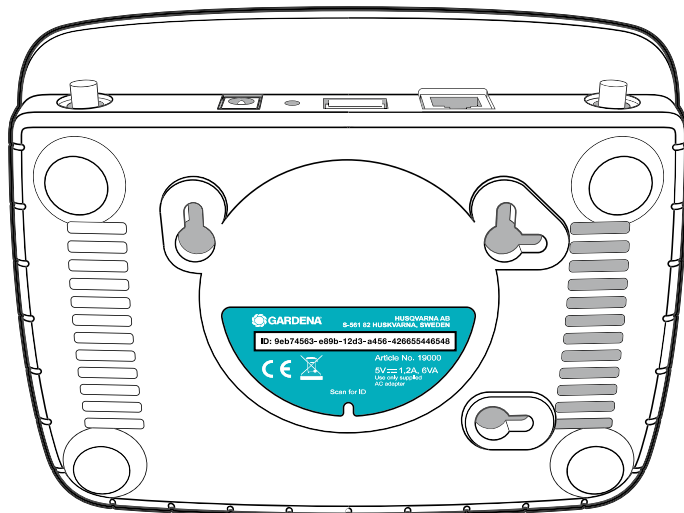


5. Az Apple App Store-ból töltsse le a **GARDENA smart system App** alkalmazást.
6. Ehhez kövesse az alkalmazásban található utasításokat.

## WLAN hálózat konfigurálása egy másik készülékkel:

Várjon, amíg az Internet-LED folyamatosan sárgán nem kezd világitani (amíg a konfiguráló hálózat működésbe nem lépett).

A kapcsolat WLAN segítségével történő létrehozásához szükség lesz a Gateway azonosítójára (ID-jére). A Gateway azonosítója a Gateway alján lévő matricáról olvasható le. Emellett még a WLAN hálózatának jelszavára is szükség lesz.



1. Létesítsen kapcsolatot a GARDENA konfiguráló hálózattal. Ehhez álljon rá az okostelefonjával, tabletjével vagy számítógépével a WLAN beállításokra. *A Gateway-nek a rendszer számára immár elérhető WLAN-hálózatként kell látszódnia.*  
A hálózati név „GARDENA\_config”-gel kezdődik.
2. Nyissa meg a következő URL-t:  
<http://10.0.0.1>  
iaz Ön által kedvelt Internet böngészőben.  
*Ön immár a Gateway Interface felületen van.*

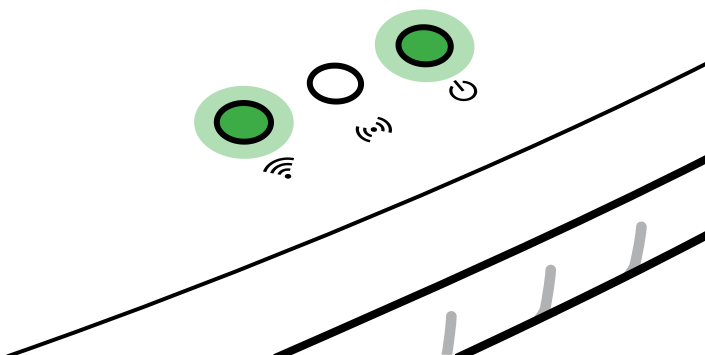
**Gateway ID: 9eb74563-e89b-12d3-a456-426655446548**

Password Gateway Interface:

9eb74563

3. Jelentkezzen be, és jelszóként adja meg a Gateway AZ első nyolc karakterét (lásd az ábrát). **A Gateway AZ a Gateway alján található.**
4. A **WLAN hálózat** pontja alatt válassza ki az otthoni WLAN hálózatát. *Ezen keresztül tud majd összekapcsolódni a Gateway az Internettel.*
5. Írja be a saját hálózatának jelszavát, és hagyja jóvá a választott beállítást. Várja meg, amíg az Internet-LED folyamatos zöld fénnel világít. *Ekkor frissülni fog a Gateway szoftverje. Ez a művelet (az Internet kapcsolat minőségétől függően) akár 15 percig is eltarthat. Amint az internet-LED és a Power-LED fénye tartósan zöldre vált, a Gateway frissítése sikeresen megtörtént. A Gateway immár beköthető.*

 GARDENA  
smart



6. A Google Play Store-ból töltsse le a **GARDENA smart system App** alkalmazást.
7. Ehhez kövesse az alkalmazásban található utasításokat.

**Figyelem:** Mivel a GARDENA konfiguráló hálózata nem rendelkezik saját Internet hozzáféréssel, előfordulhat, hogy az Ön készüléke automatikusan újból kilép a GARDENA konfiguráló hálózatból, ill. hibaüzenetet ír ki. Ebben az esetben a készülék beállításaiiban engedélyeznie kell, hogy a kapcsolat internet hozzáférés nélkül is fennmaradjon.

Ne feledje, hogy a böngészőjében működésben kell lenniük a sütiknek és a JavaScript-nek, különben nem jeleníthető meg az oldal. Az Internet Explorer nem támogatja a kapcsolat kiépítését a Gateway felé.

## 4. KEZELÉS

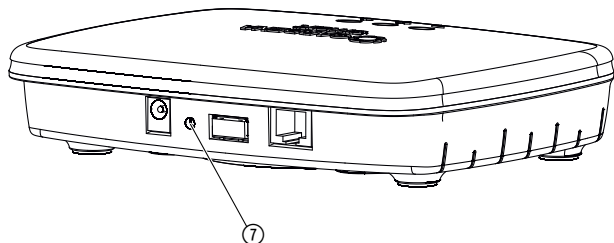
---

### ***Kezelés a GARDENA smart system App alkalmazás révén:***

A **GARDENA smart system App** alkalmazásával bárhol, bármikor vezérelni lehet az összes GARDENA smart system terméket. Az Apple App Store-ban vagy a Google Play Store-ban töltsse le az ingyenes **GARDENA smart system App** alkalmazást.

Mielőtt bekötné az alkalmazásba, győződjék meg arról, hogy sikeresen lezárult a smart Gateway üzembe helyezése (lásd a 3. ÜZEMBE HELYEZÉS). A GARDENA smart termékeket az alkalmazás révén lehet bekötni. Ehhez kövesse az alkalmazásban feljövő utasításokat.

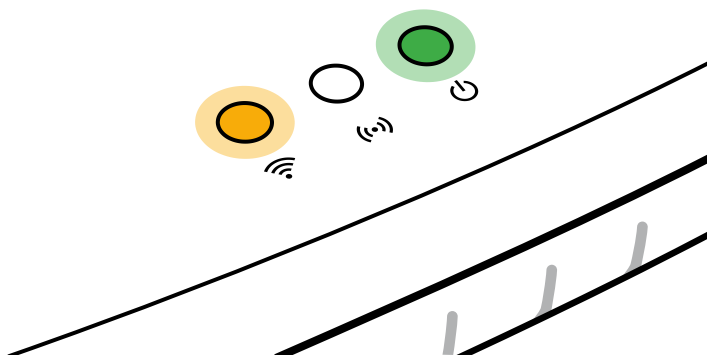
## Gyári állapot helyreállítása:



A smart Gateway visszaáll a gyári állapotba. A Reset művelet használata akkor lehet indokolt, ha például Ön a Gateway eszközt egy új WLAN-hálózatba szeretné bekötni.

1. Válassza le a Gateway-t a villamos hálózatról.
2. Tartsa lenyomva a ⑦ Reset gombot, újból kösse össze a Gateway-t az áramhálózattal, és várjon, amíg a Power-LED sárgán nem kezd világítani.
3. Engedje el a ⑦ Reset gombot, és várjon, amíg a Power-LED zölden nem világít.

 GARDENA  
smart



## 5. KARBANTARTÁS

---

### **Gateway tisztítása:**

Maró vagy dörzsölő hatású tisztítószerket nem szabad használni.

→ **Tisztítsa meg a Gateway-t nedves kendővel (erre a célra ne használjon oldószert).**

## 6. TÁROLÁS

---

### **Üzemen kívül helyezés:**

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

→ Használaton kívül ne tárolja a terméket a szabadban.

### **Ártalmatlanítás:**

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

### **FONTOS!**

Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.



## 7. HIBAELHÁRÍTÁS

---

### Probléma:

Az Internet-LED pirosan villog.

### Lehetséges oka:

A Gateway nem éri el a szükséges portokat.

### Megoldása:

A Gateway-től kiinduló kapcsolatoknak el kell tudniuk érni az Internet és/vagy az útválasztó eszközének alábbi portjait. (Ehhez általában nincs szükséges a konfiguráció módosítására, ez a lista a fejlett felhasználók tájékoztatására szolgál.):

- 53 TCP / UDP (DNS)
- 67/68 UDP (DHCP)
- 123 TCP / UDP (NTP)
- 80 TCP (HTTP)
- 443 TCP (HTTPS)



**ÚTMUTATÁS:** Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

## 8. MŰSZAKI ADATOK

	Egység	Érték (cikksz. 19005-20)
<b>(Beltéri) üzemi hőmérséklet</b>	°C	0 – +40
<b>Belső SRD-ök (kis hatósugarú rádióantennák)</b>		
<b>Frekvenciatartomány</b>	MHz	863 – 870
<b>Maximális adóteljesítmény</b>	mW	25
<b>Szabadtéri rádió hatótávolság</b>	m (kb.)	100
<b>WLAN</b>		
<b>Frekvenciatartomány</b>	MHz	2400 – 2483,5
<b>Maximális adóteljesítmény</b>	mW	100
<b>Támogatott szabványok</b>		IEEE 802.11b/g/n
<b>Ethernet</b>		
<b>Port</b>		1 LAN port via RJ45 socket
<b>Adatkapcsolat</b>		Standard Ethernet 10/100 Base-T
<b>Hálózati tápegység</b>		
<b>Hálózati feszültség</b>	V (AC)	100 – 240
<b>Hálózati frekvencia</b>	Hz	50 – 60
<b>Max. kimenő feszültség</b>	V (DC)	5
<b>Névleges kimenő áram</b>	A	1
<b>A Gateway-egység bemenő-teljesítménye</b>	V (DC) / A	5 / 1
<b>Méreték (szé x ma x mé)</b>	mm	57 x 128 x 58
<b>Tömeg</b>	g	120

### **EK megfelelési nyilatkozat:**

A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (19005-es cikk sz.-ú) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak.

Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>

## 9. SZERVIZ/GARANCIA

---

### **Szerviz:**

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### **Garancianyilatkozat:**

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

## ***Termékszavatosság:***

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## ***Open Source Software:***

Ez a készülék egy nyílt forráskódú szoftvert (Open Source Software) tartalmaz. A GARDENA ezennel felajánlja, hogy kérésre elküldi a jelen termékben használt, szerzői jog által védett nyílt forráskódú szoftvercsomagok teljes megfelelő forráskódjának másolatát, melyekhez ezt az ajánlatot az adott licencek előírják. A jelen ajánlat a termék megvásárlását követően legfeljebb három évig érvényes arra a személyre, aki ezt az információt kapja. A forráskód beszerzéséhez, kérjük, írjon angol, német vagy francia nyelven a következő címre:

**smart.open.source@husqvarnagroup.com**

**Deutschland / Germany**  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-39079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARF) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agrofrestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Daton@magal.cl  
Zipcode: 7560330

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区虹桥路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroleroamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værlose  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
franciso.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 / P / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
LN: AZUR; 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
8/57 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Veschia 15  
23888 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayaveine 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Atėitis pl. 77C  
LT - 021 04 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
2900 Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskeneveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Dr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Sri  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
здание № 39, стр.6  
Бизнес Центр  
«Химки Бизнес Парк»,  
помещение 0802\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domet d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrad,  
LT - 11273 Belgrad  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domet.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname - South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müesseslikliik A.Ş  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 3893939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELISA SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.  
Callejas de Bello Monte,  
1050 Caracas  
Phone: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

19005-20.962.01/1219  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com